

Transcripción del japonés

La transcripción de las notas bibliográficas hacia o a partir del japonés fue realizada gracias a dos sistemas que emplean el alfabeto latino.

Los libros publicados en Japón fueron transcritos según el sistema *Kunrei*, y los libros publicados en el resto del mundo gracias al sistema revisado *Hepburn*.

Ello concuerda, en resumidas cuentas, con los usos internacionales en materia de transcripción. El sistema *Hepburn* empleado por el Index Translationum utiliza trazos superiores para identificar la *o* y la *u* largas, mientras que la *n* se utiliza en lugar de la *m* antes de las consonantes labiales; la *n'* se utiliza antes de las vocales y de la *y* (igriega)

Table of Japanese Romanization							
Hepburn	Kunrei	Hiragana	Katakana	Hepburn	Kunrei	Hiragana	Katakana
a	a	あ	ア	i	i	い	イ
ka	ka	か	カ	ki	ki	き	キ
sa	sa	さ	サ	shi	si	し	シ
ta	ta	た	タ	chi	ti	ち	チ
na	na	な	ナ	ni	ni	に	ニ
ha	ha	は	ハ	hi	hi	ひ	ヒ
ma	ma	ま	マ	mi	mi	み	ミ
ya	ya	や	ヤ				
ra	ra	ら	ラ	ri	ri	り	リ
wa	wa	わ	ワ				
ga	ga	が	ガ	gi	gi	ぎ	ギ
za	za	ざ	ザ	ji	ji	じ	ジ
da	da	だ	ダ	(ji)	(ji)	ぢ	ヂ
ba	ba	ば	バ	bi	bi	び	ビ
pa	pa	ぱ	パ	pi	pi	ぴ	ピ
u	u	う	ウ	e	e	え	エ
ku	ku	く	ク	ke	ke	け	ケ
su	su	す	ス	se	se	せ	セ
tsu	tu	つ	ツ	te	te	て	テ
nu	nu	ぬ	ヌ	ne	ne	ね	ネ
hu	hu	ふ	フ	he	he	へ	ヘ
mu	mu	む	ム	me	me	め	メ
yu	yu	ゆる	ユル				
ru	ru	る	ル	re	re	れ	レ
gu	gu	ぐ	グ	ge	ge	げ	ゲ
zu	zu	ず	ズ	ze	ze	ぜ	ゼ
(zu)	(zu/du)	づ	ヅ	de	de	で	デ
bu	bu	ぶ	ブ	be	be	べ	ベ
pu	pu	ぷ	プ	pe	pe	ぺ	ペ

Hepburn	Kunrei	Hiragana	Katakana	Hepburn	Kunrei	Hiragana	Katakana
o	o	お	オ				
ko	ko	こ	コ	kya	kya	きゃ	キャ
so	so	そ	ソ	sha	sy a	しゃ	シャ
to	to	と	ト	cha	ty a	ちゃ	チャ
no	no	の	ノ	nya	nya	にゃ	ニャ
ho	ho	ほ	ホ	hya	hya	ひゃ	ヒャ
mo	mo	も	モ	mya	mya	みゃ	ミャ
yo	yo	よ	ヨ				
ro	ro	ろ	ロ	rya	rya	りゃ	リャ
wo	wo	を	ヲ				
n	n	ん	ン				
go	go	ご	ゴ	gya	gya	ぎゃ	ギャ
zo	zo	ぞ	ゾ	ja	zy a	じゃ	ジャ
do	do	ど	ド	(ja)	(zy) a	ぢゃ	ヂャ
bo	bo	ぼ	ボ	bya	bya	びゃ	ビャ
po	po	ぽ	ポ	pya	pya	ぴゃ	ピャ
kyu	kyu	きゅ	キュ	kyo	kyo	きょ	キョ
shu	sy u	しゅ	シュ	sho	sy o	しょ	ショ
chu	ty u	ちゅ	チュ	cho	ty o	ちょ	チョ
nyu	nyu	にゅ	ニユ	nyo	nyo	にょ	ニョ
hyu	hyu	ひゅ	ヒユ	hyo	hyo	ひょ	ヒョ
myu	myu	みゅ	ミユ	myo	myo	みょ	ミョ
ryu	ryu	りゅ	リュ	ryo	ryo	りょ	リョ
gyu	gyu	ぎゅ	ギユ	gyo	gyo	ぎょ	ギョ
ju	zy u	じゅ	ジュ	jo	zy o	じょ	ジョ
(ju)	(zy) u	ぢゅ	ヂユ	(jo)	(zy) o	ぢょ	ヂョ
byu	byu	びゅ	ビユ	byo	byo	びょ	ビョ
pyu	pyu	ぴゅ	ピユ	pyo	pyo	ぴょ	ピョ